



木偶奇遇记

Mu Ou Qi Yu Ji

[意] 卡洛·科洛迪◎著
徐海丽◎编



中国出版集团
中译出版社



木偶奇遇记

Mu Ou Qi Yu Ji

[意] 卡洛·科洛迪◎著

徐海丽◎编

中国出版集团
中译出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪著; 徐海丽编. —北京: 中译出版社, 2016.6

(小学生语文新课标必读丛书: 注音美绘版)

ISBN 978-7-5001-4735-0

I. ①木… II. ①科…②徐… III. ①童话—意大利—近代
IV. ①I546.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第096871号

出版发行 / 中译出版社

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359827; 68359303 (发行部); 68359287 (编辑部)

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctph.com.cn

网 址 / http: //www.ctph.com.cn

总 策 划 / 张高里

策划编辑 / 李佳奇 于建军

责任编辑 / 于建军

封面设计 / 武汉市洋溢文化传播有限公司

排 版 / 武汉市洋溢文化传播有限公司

印 刷 / 廊坊市国彩印刷有限公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 880毫米×1230毫米 1/32

印 张 / 4.5

版 次 / 2016年6月第1版

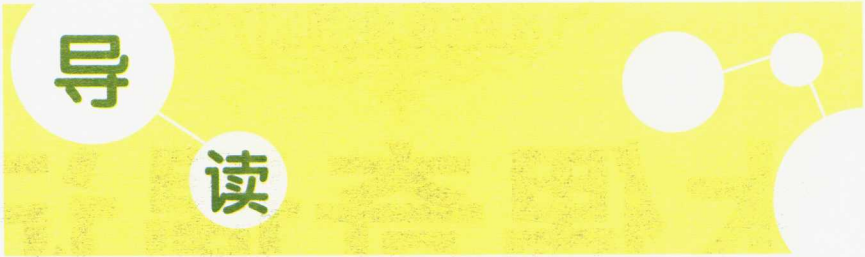
印 次 / 2016年6月第1次

ISBN 978-7-5001-4735-0

定价: 15.80元

版权所有 侵权必究

中 译 出 版 社



导

读

《木偶奇遇记》是意大利儿童文学家科洛迪的代表作，发表于1880年。这本书的故事给大家展示了一个“淘气包”的鲜活事例，让大家在欢乐的笑声中明白如何努力才能成长为一个真正的好孩子。

一块能哭会笑的木头，被木匠小老头儿杰佩托做成了一個小木偶，并起名为“皮诺曹”。因为贪玩，皮诺曹卖掉了杰佩托用唯一的棉衣换来的识字课本去看了马戏后，便离家出走了。一路上，他遇到了一只狡猾的瘸腿狐狸和一只恶毒的瞎眼猫，差点儿被吊死在树上；他上了同学的当，被骗去海边，和同学大干了一场，在海里落入渔夫之手，差点儿被当成海鱼放进大油锅煎炸了；也是因为贪玩，他没有经受住诱惑，被同学带到玩儿国变成了一头蠢驴；后来，他又被鲨鱼吞进了肚子里……皮诺曹的经历可谓是险象环生。但是让我们庆幸的是，皮诺曹最终还是成

为了一个优秀的孩子。

可以说，皮诺曹既不是一无是处的坏孩子，也不是无可挑剔的小天使，而是千千万万的孩子中的一个，既像邻家调皮鬼，又像同学淘气包。他和大多数孩子一样，心地善良、聪明，但是缺点也不少，让人有种亲切感，看着他平日里的顽皮嬉笑，就好像看见了平日里的自己。



人物介绍

皮诺曹：是木匠杰佩托做的一个会说话、有思想的木偶。一开始，他很懒惰、不爱学习，并且很爱撒谎。后来，他遭受了很多的挫折，又经过仙女的教导，他变成了一个诚实、勇敢、勤劳的真正的孩子。

杰佩托：一个木匠，有着一头栗黄色假发，外号叫“老玉米胡”，是一个善良、很有爱心的小老头儿。他辛辛苦苦雕刻了木偶皮诺曹，把他当成自己的孩子一样去疼爱。

仙女：一个心地善良、关心并帮助皮诺曹成长的仙女。她为皮诺曹倾注了全部心血，用计让他明白只有付出才会有回报，教他成为自食其力的人。

吃火人：木偶戏班班主，一个外貌丑陋，但心地善良、富有同情心的人。当他看到皮诺曹可以为朋友挺身而出时，觉得很感动，便放了皮诺曹，还给了他五个金币。

小灯芯：他叫罗梅奥，是皮诺曹最好的朋友，长得又瘦又小。他既懒惰又爱贪玩，从不喜欢学习，后来变成了一头驴，日夜为农夫干活儿，最终累死了。



第一章	会说话的木头	1
第二章	一辈子做好朋友	5
第三章	皮诺曹诞生	10
第四章	误杀蟋蟀	16
第五章	好饿好饿	19
第六章	腿烧没了	23
第七章	因为我热	27
第八章	戏院遇险	30
第九章	路遇狐狸和猫	35
第十章	去奇迹宝地	41
第十一章	遭遇杀人强盗	45
第十二章	善良的仙女	49
第十三章	说谎鼻子变长	54

目录

CONTENTS

小学生语文 **新课标** 必读丛书

第十四章	种金币	61
第十五章	寻找爸爸	66
第十六章	逃课看鲨鱼	71
第十七章	打架误伤人	79
第十八章	落入渔夫手	87
第十九章	脱险将成人	93
第二十章	再次遭遇诱惑	103
第二十一章	逃生遇鲨鱼	116
第二十二章	变成真正的孩子	124

dì yī zhāng huì shuō huà de mù tóu

第一章 会说话的木头

阅读提示

如果你家有一段木头，这段木头有知觉，会感受到疼痛，还会说话，那你想把它变成什么？这段木头最终会变成什么呢？

cóng qián yǒu yí duàn mù tóu yǒu yì tiān zhè duàn mù tóu pèng qiāo dào

从前，有一段木头。有一天，这段木头碰巧到

le yí wèi lǎo mù jiāng de pù zi lǐ lǎo mù jiāng míng jiào ān dōng ní ào

了一位老木匠的铺子里。老木匠名叫安东尼奥，

dà huǒ er què guǎn tā jiào yīng táo shī fu

大伙儿却管他叫樱桃师傅，

yīn wèi tā de bí jiǎn er hóng de fā zǐ

因为他的鼻尖儿红得发紫，

huó xiàng yí gè shú tòu de yīng táo

活像一个熟透的樱桃。

yīng táo shī fu kàn jiàn zhè duàn mù tóu

樱桃师傅看见这段木头，

gāo xìng de shuō zhè duàn mù tóu lái de zhèng

高兴地说：“这段木头来得正





hǎo wǒ yào ná tā zuò tiáo zhuō zǐ tuǐ
好，我要拿它做条桌子腿。”

shuō gàn jiù gàn tā mǎ shàng ná qǐ yī bǎ fēng lì de fǎ zi jiù zài
说干就干，他马上拿起一把锋利的斧子，就在
tā yào kǎn xià qù shí tā tīng jiàn yí gè hěn xì de shēng yīn yāng qiú tā shuō
他要砍下去时，他听见一个很细的声音央求他说：

ké bié bǎ wǒ kǎn de tài zhòng le
“可别把我砍得太重了！”

yīng táo shī fu xià shǎ le yǎn zhū gū lū lū zhuǎn le yì quān er
樱桃师傅吓傻了，眼珠骨碌碌转了一圈儿，
zhè ge shēng yīn shì dǎ nǎ er lái de kě tā yí gè rén yě méi kàn jiàn
这个声音是打哪儿来的？可他一个人也没看见！

gōng zuò tái dī xià guì zi lǐ bào huā hé suì mù piàn lǐ tā shèn zhì dǎ
工作台底下，柜子里，刨花和碎木片里，他甚至打
kāi pù zi mén wǎng jiē shàng kàn kan hái shì méi yǒu rén nà me
开铺子门往街上看看，还是没有人！那么……

wǒ míng bai le tā zhuā zhuā tóu shàng de jiǎ fà xiào zhe shuō yī
“我明白了，”他抓抓头上的假发，笑着说，“一
dìng shì wǒ tīng cuò le wǒ hái shì gàn wǒ de huó er ba
定是我听错了。我还是干我的活儿吧。”

tā chóng xīn ná qǐ fǎ zi zài nà duàn mù tóu shàng hěn hěn de yì fú
他重新拿起斧子，在那段木头上狠狠地一斧
kǎn xià qù
砍下去。

āi yō nǐ bǎ wǒ kǎn tòng le hái shì nà hěn xì de shēng yīn
“哎哟！你把我砍痛了！”还是那很细的声音
mán yuàn zhe jiào qǐ lái
埋怨着叫起来。



zhè yí huí yīng táo shī fu dàng zhēn lèng zhù le yǎn jīng xià de gǔ
这一回樱桃师傅当真愣住了，眼睛吓得鼓

le chū lái zuǐ ba zhāng de lǎo dà tā duō duō suǒ suǒ de shuō zhè
了出来，嘴巴张得老大。他哆哆嗦嗦地说：“这

ge xì shēng xì qì jiào ‘āi yō’ de shēng yīn dào dǐ shì dǎ nǎ er lái
个细声细气叫‘哎哟’的声音，到底是打哪儿来

de wū zi lǐ kě shì yí gè rén yě méi yǒu nán dào shì zhè duàn mù
的？屋子里可是一个人也没有，难道是这段木

tou wǒ kě zěn me yě bù xiāng xìn nà me bù shì mù tou yòu shì
头？我可怎么也不相信……那么，不是木头又是

shén me ne
什么呢？”

tā shuō zhe yòu zhuā zhù nà duàn mù tou cháo qiáng shàng zhuàng zhuàng le yí
他说着又抓住那段木头，朝墙上撞。撞了一

huì er tā tíng xià lái jǐng qǐ ěr duo xì xì de tīng kàn yǒu shén me kū
会儿，他停下来竖起耳朵细细地听，看有什么哭

shēng méi yǒu kě shì méi yǒu
声没有，可是没有！

wǒ míng bai le zhǔn shì wǒ tīng cuò le kě tā xīn lǐ yǒu xiē
“我明白了，准是我听错了！”可他心里有些

hài pà yú shì yī yī yā yā de hēng qǐ xiǎo diào er lái zhuàng zhuàng dǎn
害怕，于是伊伊呀呀地哼起小调儿来壮壮胆。

tā ná qǐ le bào zi yào bǎ mù tou bào píng dāng tā yì lái yì qù
他拿起了刨子，要把木头刨平，当他一来一去

de bào shí yòu tīng jiàn nà ge hěn xiǎo de shēng yīn xī xī de xiào zhe duì tā
地刨时，又听见那个很小的声音嘻嘻地笑着对他

shuō kuài zhù shǒu nǐ nòng de wǒ hún shēn guài yǎng yang de
说：“快住手！你弄得我浑身怪痒痒的！”



kě lián de yīng táo shī fu zhè yì
可怜的樱桃师傅这一

huí huó xiàng zháo le léi dǎ pū tōng
回活像着了雷打，“扑通”

yì shēng jiù dǎo zài dì
一声就倒在地

shàng děng tā chóng xīn zhēng
上。等他重新睁



kāi yǎn jīng zhī jiàn zì jǐ zuò zài dì shàng yí xiàng hóng de fā zǐ de bí
开眼睛，只见自己坐在地上，一向红得发紫的鼻

jiǎn er zhè huì er dōu xià de fā qīng le
尖儿，这会儿都吓得发青了。



阅读心得

屋子里没有其他人，平白无故地冒出说话声音，
樱桃师傅不被吓到才怪呢！换做是你，你可能被吓
得撒腿就跑吧？



佳句欣赏

等他重新睁开眼睛，只见自己坐在地上，一向红
得发紫的鼻尖儿，这会儿都吓得发青了。

dì èr zhāng yí bèi zi zuò hǎo péng you

第二章 一辈子做好朋友

阅读提示

安东尼奥师傅和杰佩托，就像是两个老小孩，爱争执、爱打架、吵吵闹闹，但他们永远是最好的朋友。

zhèng zài zhè shí lái le yí gè xiǎo lǎo tóu er hěn yǒu jīng shen de yàng
正在这时，来了一个小老头儿，很有精神的样子。

zì tā jiào zuò jié pèi tuō tā nà tóu lì huáng sè jiǎ fà huó xiàng yù mǐ
子。他叫作杰佩托，他那头栗黄色假发活像玉米
hú shuí yào xiàng dòu tā fā pí qì jiù jiào tā de wài hào lǎo yù mǐ
胡。谁要想逗他发脾气，就叫他的外号“老玉米

hú tā yí xià zi jiù huì xiōng de xiàng zhī yě shòu shuí yě méi fǎ duì fu tā
胡”，他一下子就会凶得像只野兽，谁也没法对付他。

nín hǎo ān dōng ní ào shī fu jié pèi tuō shuō nín zuò zài
“您好，安东尼奥师傅。”杰佩托说，“您坐在

dì shàng gān má ya
地上干嘛呀？”

wǒ ma zài jiāo mǎ yǐ zuò suàn shù ne dào shì shén me bǎ nín gěi
“我嘛，在教蚂蚁做算术呢。倒是什么把您给



dài dào wǒ zhè er lái la

带到我这儿来啦？”

shì wǒ de tuǐ bǎ wǒ dài lái le , wǒ shì lái qiú nín bāng máng de 。
“是我的腿把我带来了，我是来求您帮忙的。”

suí shí lè yì wèi nín xiào lǎo lǎo mù jiāng shuō zhe guì le qǐ lái 。
“随时乐意为您效劳。”老木匠说着跪了起来。

jīn tiān zǎo chen wǒ hū rán xiǎng chū le yí gè hǎo zhǔ yì wǒ xiǎng
“今天早晨，我忽然想出了一个好主意。我想

qīn shǒu zuò gè piào liang de mù ǒu huì guā guā jiào huì tiào wǔ yào jiàn wǒ
亲手做个漂亮的木偶，会呱呱叫，会跳舞耍剑。我

yào dài tā zhōu yóu shì jiè zhèng kuài miàn bǎo chī chī hùn bēi jiǔ hē hē nín
要带它周游世界，挣块面包吃吃，混杯酒喝喝。您

kàn zěn me yàng
看怎么样？”

hǎo jí le
“好极了，

lǎo yù mǐ hú
老玉米胡！”

hái shì nà ge hěn xì
还是那个很细

hěn xì de shēng yīn
很细的声音。



jié pèi tuō yì tīng rén jiā jiào tā lǎo
杰佩托一听人家叫他老

yù mǐ hú dùn shí qì hóng le liǎn tā duì lǎo mù jiāng qì hū hū de shuō
玉米胡，顿时气红了脸。他对老木匠气呼呼地说：

nín gàn má dé zuì wǒ jiào wǒ lǎo yù mǐ hú
“您干嘛得罪我？叫我老玉米胡？”



wǒ méi jiào guò
“我没叫过。”

nán dào shì wǒ jiào le ma wǒ shuō shì nín jiào le
“难道是我叫了吗？我说是您叫了。”

wǒ méi jiào
“我没叫！”

nín jiào le
“您叫了！”

.....

tā men yuè lái yuè jī dòng jié guǒ cóng dòng kǒu dào dòng shǒu liǎng gè rén
他们越来越激动，结果从动口到动手，两个人

jìng rán xiàng hóu zi sì de dǎ le qǐ lái děng dào dǎ wán tā men jiù xiāo
竟然像猴子似的打了起来。等到打完，他们就消

le qì gè zì guī huán le jiǎ fà bìng wǒ shǒu yán hé
了气，各自归还了假发，并**握手言和**。

nà me lǎo mù jiàng shuō xiàn zài nín yào wǒ gěi nín xiào shén
“那么，”老木匠说，“现在，您要我给您效什

me láo ne
么劳呢？”

wǒ xiǎng yào duàn mù tóu zuò wǒ de nà ge mù ǒu qǐng wèn nín kěn
“我想要段木头做我的那个木偶，请问，您肯

gěi ma
给吗？”

ān dōng ní ào shī fu gāo xìng jí le mǎ shàng ná qǐ nà duàn xià de
安东尼奥师傅高兴极了，马上拿起那段吓得

tā bàn sǐ de mù tóu zhèng yào gěi jié pèi tuō shí mù tóu měng de yì niǔ
他半死的木头，正要给杰佩托时，木头猛地一扭，



cóng tā shǒu lǐ huá le chū lái zài jié pèi tuō de xiǎo tuǐ gǔ shàng hèn hèn
从他手里滑了出来，在杰佩托的小腿骨上，狠狠
de qiāo le yí xià
地敲了一下。

āi yō nín sòng dōng xī gěi rén jiā shì zhè me kè qì de ma
“哎哟！您送东西给人家是这么客气的吗？”

wǒ de jiǎo jī hū dōu gěi nǐ dǎ qué le jié pèi tuō jiào dào
我的脚几乎都给你打瘸了。”杰佩托叫道。

wǒ fā shì wǒ méi dǎ nín de jiǎo quán guài zhè mù tóu
“我发誓我没打您的脚。全怪这木头……”

kě bǎ mù tóu rēng zài wǒ jiǎo shàng de shì nín
“可把木头扔在我脚上的是您。”

wǒ méi rēng nín
“我没扔您！”

nín shuō huáng
“您说谎！”

jié pèi tuō nín zuì hǎo bié dé zuì wǒ yào bù rán wǒ jiù jiào nín
“杰佩托，您最好别得罪我，要不然我就叫您

lǎo yù mǐ hú
老玉米胡！”

chūn lú
“蠢驴！”

lǎo yù mǐ hú
“老玉米胡！”

chūn hóu
“蠢猴！”

lǎo yù mǐ hú
“老玉米胡！”

chūn zhū
“蠢猪！”

lǎo yù mǐ hú
“老玉米胡！”

jié pèi tuō tīng dào zhè dì sān shēng lǎo
杰佩托听到这第三声老

yù mǐ hú shí zài shì shòu bù liǎo le xiàng
玉米胡，实在是受不了了，向

lǎo mù jiāng měng pū guò qù yú shì tā men
老木匠猛扑过去。于是他们

yòu dǎ le yì chǎng dà jià
又打了一场大架。

dǎ wán hòu liǎng rén yòu jǐn jǐn de lā
打完后，两人又紧紧地拉

zhe shǒu fā shì shuō yào yí bèi zi zuò hǎo
着手，发誓说要一辈子做好

péng you jiē zhe jié pèi tuō ná qǐ tā
朋友。接着，杰佩托拿起他

nà duàn mù tóu yì quē yì guǎi de huí jiā
那段木头，一瘸一拐地回家

qù le
去了。



佳句欣赏

等到打完，他们就消了气，各自归还了假发，并握手言和。